

CMO1-I/11.37

## **Ev̄c semā'ī Corci'niñ**

Critical Report

Semih Pelen

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft  
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License

<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:

<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

## Evc semā'ī Corci'niñ

<b>Source</b>	TR-Iüne 214-12
<b>Location</b>	P. 107, l. 1 – p. 109, l. 2
<b>Makâm</b>	Evc
<b>Usûl</b>	Aksak semâî
<b>Genre</b>	Saz semâîsi
<b>Attribution</b>	Kemânî Corci (d. after 1785)
<b>Index Heading</b>	Evc semā'ī
<b>Work No.</b>	CMOi0015

**Remarks**

Almost all of the later additions / corrections appear to be in red ink (the additions at divs. 31–32 are in black ink).

The original layer suggests that the piece was copied from TR-Iboa 355 since there are even the same scribal mistakes and choices at some particular points in the mss. (See notes on 8.1, 21, 30 and 47).

**Structure**

H1	:	8	:
H2(T)	:	12	:
H3	:	7	: : 4 : : 12(T) :
H4	:	10	:  8*

\*sengîn semâî

H2 is marked with an asterisk by the scribe to indicate that the entire hâne is teslîm.

It is assumed that the mîm letter at the end of div. 46 (above the division sign) indicates a repetition.

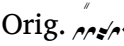
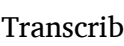
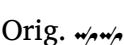
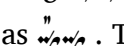
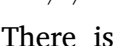
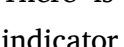
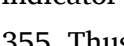
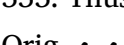
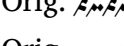
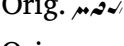
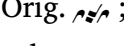
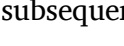
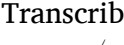
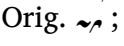
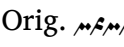
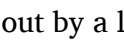
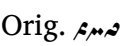

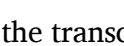



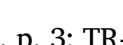
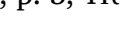








**Pitch Set**

## Notes on Transcription

- 1.2–4 Orig.  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}} \overset{\cdot}{\text{c}}$ . The groups were scratched out and the new alternatives were written above as  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}} \overset{\cdot}{\text{c}}$  by a later hand. Transcribed as  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}} \overset{\cdot}{\text{c}}$ . TR-Iütae 108:  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}} \overset{\cdot}{\text{c}}$ ; TR-Iütae 249:  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}} \overset{\cdot}{\text{c}}$ ; TR-Iboa 355:  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}} \overset{\cdot}{\text{c}}$ .
- 2.2–3 Orig.  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}} \overset{\cdot}{\text{c}}$ . The groups were scratched out and the new alternatives were written above as  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}} \overset{\cdot}{\text{c}}$  by a later hand. Transcribed as  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}} \overset{\cdot}{\text{c}}$ . TR-Iütae 108:  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}} \overset{\cdot}{\text{c}}$ ; TR-Iütae 249, TR-Iboa 355:  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}} \overset{\cdot}{\text{c}}$ .
- 2.4 Orig.  $\overset{\cdot}{\text{a}}$ ; 2<sup>nd</sup> lay.  $\overset{\cdot}{\text{a}}$ . Cf. divs. 4.4, 5.4, 6.4, 9.4, 22.4, 35.4, 42.4 and 46.4. Transcribed as  $\overset{\cdot}{\text{a}}$ . TR-Iütae 108:  $\overset{\cdot}{\text{a}}$ ; TR-Iütae 249, TR-Iboa 355:  $\overset{\cdot}{\text{a}}$ .
- 3.1–2 Orig.  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}} \overset{\cdot}{\text{c}}$ ; 2<sup>nd</sup> lay.  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}} \overset{\cdot}{\text{c}}$ . Transcribed as  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}} \overset{\cdot}{\text{c}}$ . TR-Iütae 108:  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}} \overset{\cdot}{\text{c}}$ ; TR-Iütae 249, TR-Iboa 355:  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}} \overset{\cdot}{\text{c}}$ .
- 3.3 Orig.  $\overset{\cdot}{\text{a}}$ ; 2<sup>nd</sup> lay.  $\overset{\cdot}{\text{a}}$ . The addition of  $\overset{\cdot}{\text{a}}$  seems to have been made by a later hand. Accordingly, the dot sign denoting a half note value was probably scratched out by the same hand. Transcribed as  $\overset{\cdot}{\text{a}}$ . TR-Iütae 204-2, TR-Iütae 108:  $\overset{\cdot}{\text{a}}$ ; TR-Iütae 249, TR-Iboa 355:  $\overset{\cdot}{\text{a}}$ .
- 4.3 Orig.  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}}$ ; 2<sup>nd</sup> lay.  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}}$ . Transcribed as  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}}$ . TR-Iütae 108:  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}}$ ; TR-Iütae 249:  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}}$ ; TR-Iboa 355:  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}}$ .
- 5.2 Orig.  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}}$ ; 2<sup>nd</sup> lay.  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}}$ . Transcribed as  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}}$ . TR-Iütae 108:  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}}$ ; TR-Iütae 249, TR-Iboa 355:  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}}$ .
- 7.4 Orig.  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}}$ ; 2<sup>nd</sup> lay.  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}}$ . Transcribed as  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}}$ . TR-Iütae 108:  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}}$ ; TR-Iütae 249:  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}}$ ; TR-Iboa 355:  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}}$ .
- 8.1 Orig.  $\overset{\cdot}{\text{a}}$ . Transcribed as  $\overset{\cdot}{\text{a}}$ . The first pitch sign in superscript was scratched out by a later hand. The first ending of H1 starts with this group but the scribe omitted the parentheses for this first ending. It seems that a later hand added an opening parenthesis, which is also reflected in the transcription. In TR-Iboa 355, there is also no parenthesis for the first ending. TR-Iütae 108:  $\overset{\cdot}{\text{a}}$ ; TR-Iütae 249, TR-Iboa 355:  $\overset{\cdot}{\text{a}}$ .
- 8.4 Orig.  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}}$ ; 2<sup>nd</sup> lay.  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}}$ . The scribe omitted the closing parenthesis. Transcribed as  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}}$ . TR-Iütae 108:  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}}$ ; TR-Iütae 249, TR-Iboa 355:  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}}$ .
- 9.1 Orig.  $\overset{\cdot}{\text{a}}$ . The first pitch sign in superscript was scratched out by a later hand. Transcribed as  $\overset{\cdot}{\text{a}}$ . TR-Iütae 108:  $\overset{\cdot}{\text{a}}$ ; TR-Iütae 249, TR-Iboa 355:  $\overset{\cdot}{\text{a}}$ .
- 10.1–2 Orig.  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}} \overset{\cdot}{\text{c}}$ . The groups were scratched out and the new alternatives were written above as  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}} \overset{\cdot}{\text{c}}$  by a later hand. Transcribed as  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}} \overset{\cdot}{\text{c}}$ . TR-Iütae 108:  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}} \overset{\cdot}{\text{c}}$ ; TR-Iütae 249, TR-Iboa 355:  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}} \overset{\cdot}{\text{c}}$ .
- 10.3 Orig.  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}}$ ; 2<sup>nd</sup> lay.  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}}$ . Transcribed as  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}}$ . TR-Iütae 108:  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}}$ ; TR-Iütae 249, TR-Iboa 355:  $\overset{\cdot}{\text{a}} \overset{\cdot}{\text{b}}$ .



- 23.3 Orig.  $\dot{\sim}$ . The pitch sign was scratched out and the new alternative was written above as  $\dot{\sim}''$  by a later hand. Transcribed as  $\dot{\sim}$ . TR-Iütae 108:  $\dot{\sim}$ ; TR-Iütae 249:  $\dot{\sim}$ ; TR-Iboa 355:  $\dot{\sim}$ .
- 25.4  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$  for  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ . The durational values are based on the similar structural phrases in the previous two divisions.
- 28.2 Orig.  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; 2<sup>nd</sup> lay.  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ . Transcribed as  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ . TR-Iütae 108:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; TR-Iütae 249:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; TR-Iboa 355:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ .
- 28.4 Orig.  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; 2<sup>nd</sup> lay.  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ . Transcribed as  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ . TR-Iütae 108:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; TR-Iütae 249:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; TR-Iboa 355:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ .
- 29 The scribe omitted the parentheses in the first ending. In TR-Iboa 355, there are also no parentheses for the first ending.
- 30 For the second ending, the scribe used  $\text{;}$  instead of  $\text{;}$  as in TR-Iboa 355.
- 30.2.4  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$  for  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ . There is a visible correction by the scribe here. There was also  $\text{و}$  which seems to have been subsequently erased. TR-Iütae 108:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; TR-Iütae 249, TR-Iboa 355:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ .
- 30.4  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$  for  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ . TR-Iütae 108, TR-Iüne 204-2:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; TR-Iütae 249, TR-Iboa 355:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ .
- 31.2 Orig.  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; 2<sup>nd</sup> lay.  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ . Transcribed as  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ . TR-Iütae 108:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; TR-Iütae 249:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; TR-Iboa 355:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ .
- 32.2 Orig.  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; 2<sup>nd</sup> lay.  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ . Transcribed as  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ . TR-Iütae 108:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; TR-Iütae 249, TR-Iboa 355:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ .
- 33.3 Orig.  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ . An alternative group was written above as  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$  by a later hand. Transcribed as  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ . TR-Iütae 108:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; TR-Iütae 249:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; TR-Iboa 355:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ .
- 33.4 Orig.  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; 2<sup>nd</sup> lay.  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ . Transcribed as  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ . TR-Iütae 108:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; TR-Iütae 249:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; TR-Iboa 355:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ .
- 34.1  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$  for  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ . TR-Iütae 108:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; TR-Iütae 249, TR-Iboa 355:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ .
- 34.4 Orig.  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; 2<sup>nd</sup> lay.  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ . The last pitch sign was scratched out by a later hand. Transcribed as  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ . TR-Iütae 108:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; TR-Iütae 249, TR-Iboa 355:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ .
- 35.1 See note on 34.1.
- 36 Another extra sign ( $\text{;}$ ), apart from an asterisk, seems to have been added to indicate the teslîm by a later hand. It is ignored in the transcription.
- 42.2 Orig.  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; 2<sup>nd</sup> lay.  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ . Transcribed as  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ . TR-Iütae 249, TR-Iboa 355:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ .
- 44.2  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$  for  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ . TR-Iüne 204-2:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; TR-Iütae 249:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; TR-Iboa 355:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ .
- 45.4 Orig.  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; 2<sup>nd</sup> lay.  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ . The last two pitch signs were scratched out by a later hand. Transcribed as  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ . TR-Iüne 204-2:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; TR-Iütae 249:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; TR-Iboa 355:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ .
- 46.1 Orig.  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; 2<sup>nd</sup> lay.  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ . The first pitch sign (in superscript) was scratched out by a later hand. Transcribed as  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ . TR-Iütae 249:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ ; TR-Iboa 355:  $\text{م} \text{و} \text{ق} \text{و} \text{ر} \text{و} \text{ز}$ .

- 46.2 Orig. ; 2<sup>nd</sup> lay. . The last pitch sign was scratched out by a later hand. Transcribed as . TR-Iütæ 249: ; TR-Iboa 355: .
- 46.3 Orig. . The second pitch sign was scratched out by a later hand. Transcribed as . TR-Iütæ 249, TR-Iboa 355: .
- 47 There is only an opening parenthesis and it presumably functions as an indicator of the change in the usûl (from aksak to sengîn semâî) as in TR-Iboa 355. Thus, it is ignored in the transcription.
- 49.1 Orig. ; 2<sup>nd</sup> lay. . Transcribed as . TR-Iboa 355: .
- 50.3 Orig. ; 2<sup>nd</sup> lay. . Transcribed as . TR-Iboa 355: .
- 51.2 Orig. ; 2<sup>nd</sup> lay. . The last pitch sign seems to have been scratched out and subsequently moved to the beginning of the next group by a later hand. Transcribed as  on the basis of div. 47.2. TR-Iboa 355: .
- 51.3 Orig. ; 2<sup>nd</sup> lay. . Transcribed as . TR-Iboa 355: .
- 53.1 Orig. ; 2<sup>nd</sup> lay. . It seems that the last two pitch signs were scratched out by a later hand. Transcribed as . TR-Iboa 355: .
- 53.3 Orig. ; 2<sup>nd</sup> lay. . Transcribed as . TR-Iboa 355: .
- 54 A later hand added a loop sign at the end of the division, which is ignored in the transcription.

### Consulted Concordances

TR-Iüne 204-2, p. 3; TR-Iütæ 108, p. 50; TR-Iütæ 249, p. 221; TR-Iboa 355, img. 301, 246.